

Francesca Maria Corrao
Monica Ruocco
(a cura di)

Letteratura araba

Volume I

Dall'epoca preislamica all'età postclassica

ISBN 978-88-00-86250-9

Volume II

Dalla Nahḍa alle rivoluzioni e oltre

ISBN 978-88-00-86251-6

Francesca Maria Corrao
Monica Ruocco
(a cura di)

Letteratura araba

Dall'epoca preislamica all'età postclassica



LE MONNIER
UNIVERSITÀ

© 2024 Mondadori Education S.p.A., Milano
Tutti i diritti riservati
ISBN 978-88-00-86250-9

Il Sistema Qualità di Mondadori Education S.p.A. è certificato da Bureau Veritas Italia S.p.A. secondo la Norma UNI EN ISO 9001:2008 per le attività di: progettazione, realizzazione di testi scolastici e universitari, strumenti didattici multimediali e dizionari.

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche) sono riservati per tutti i Paesi. Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633. Le fotocopie effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da CLEARedi, Centro Licenze e Autorizzazioni per le Riproduzioni Editoriali, Corso di Porta Romana 108, 20122 Milano, e-mail autorizzazioni@clearedi.org e sito web www.clearedi.org.

Realizzazione editoriale

Responsabilità editoriale Alessandro Mongatti

Coordinamento redazionale e grafico Carla Campisano e Matteo Tasca

Redazione Matteo Tasca

Impaginazione Carla Campisano

Progetto grafico Cinzia Barchielli, Marco Catarzi

Progetto copertina Alfredo La Posta

Prima edizione Mondadori Università, marzo 2024
www.mondadorieducation.it

Edizioni

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
2028	2027	2026	2025	2024					

La realizzazione di un libro comporta per l'Autore e la redazione un attento lavoro di revisione e controllo sulle informazioni contenute nel testo, sull'iconografia e sul rapporto che intercorre tra testo e immagine. Nonostante il costante perfezionamento delle procedure di controllo, sappiamo che è quasi impossibile pubblicare un libro del tutto privo di errori o refusi. Per questa ragione ringraziamo fin d'ora i lettori che li vorranno indicare alla Casa Editrice.

Le Monnier Università

Mondadori Education

www.mondadorieducation.it

Nell'eventualità che passi antologici, citazioni o illustrazioni di competenza altrui siano riprodotti in questo volume, l'editore è a disposizione degli aventi diritto che non si sono potuti reperire. L'editore porrà inoltre rimedio, in caso di cortese segnalazione, a eventuali non voluti errori e/o omissioni nei riferimenti relativi.

Lineagrafica s.r.l. – Città di Castello (PG)

Stampato in Italia – Printed in Italy – marzo 2024

Indice

<i>Premessa</i>	XI
<i>Nota autoriale</i>	XVII

Parte prima DALL'EPOCA PREISLAMICA AL CALIFFATO OMAYYADE

<i>Panoramica storica: Il mondo arabo dagli albori dell'islam alla dinastia omayyade,</i> di Francesca Maria Corrao	3
1. La Penisola arabica prima della diffusione dell'islam	3
2. Il profeta Muḥammad e la rivelazione del Corano	3
3. I primi califfi	6
4. L'espansione dell'impero islamico: gli Omayyadi	7
4.1 Gli Omayyadi a Damasco. L'organizzazione del primo califfato ereditario	7
4.2 Le innovazioni scientifiche e i cambiamenti culturali	9
4.3 Dal malcontento all'esplosione della rivoluzione abbaside	11
 Capitolo 1. La poesia araba dell'epoca preislamica, di Oriana Capezio	13
1. La <i>Jāhiliyya</i>	13
2. La vita del deserto nella poesia araba preislamica	14
3. La poesia e i suoi valori	18
4. La <i>qaṣīda</i>	19
5. Il poeta	22
6. Le <i>Mu'allaqāt</i> : i sette componimenti	24
7. Le donne e la poetessa al-Khansā'	28
8. I <i>ṣa'ālīk</i> : i poeti briganti	29
<i>Bibliografia essenziale</i>	30
 Capitolo 2. Il Corano, di Ida Zilio-Grandi	31
1. Il Corano come appare oggi	31
2. Cronologia e cronologia interna	35
3. Lingua e stile	37
4. Contenuti	40
4.1 La <i>Fātiḥa</i>	40
4.2 La sura della Vacca	42
4.3 Le due sure del rifugio	44
4.4 La sura di Giuseppe	45
5. L'impatto del Corano sulla letteratura araba successiva	46
<i>Bibliografia essenziale</i>	50

Capitolo 3. La poesia omayyade , di Manuela Elisa Bibiana Giolfo	51
1. La poesia al tempo degli Omayyadi	51
2. All'alba dell'islam	54
3. Deserto e città	57
3.1 Le qaside dei poeti della corte damascena	58
3.2 Nuova forma e nuovi generi	60
3.2.1 La poesia di invettiva	61
3.2.2 La poesia kharijita	63
3.2.3 La poesia d'amore	64
3.2.4 La poesia bacchica	68
<i>Bibliografia essenziale</i>	70
 Capitolo 4. La storiografia (VII-XIV secolo) , di Roberta Denaro	71
1. La scrittura della storia: caratteristiche, terminologia e forme di trasmissione	71
2. Corano e senso della storia	73
3. <i>Sīra</i> , <i>maghāzī</i> e <i>ḥadīth</i> : biografie del Profeta e prima storiografia (VII-VIII secolo)	75
4. La formazione della storiografia classica fino ad al-Ṭabarī (IX-X secolo)	79
5. I nuovi sviluppi (XI-XIV secolo): storie universali e dinastiche, storie locali, dizionari biografici	83
<i>Bibliografia essenziale</i>	86
 Parte seconda	-
L'EPOCA DEL CALIFFATO ABBASIDE	
 <i>Panoramica storica: 750-1258</i> , di Francesca Maria Corrao	89
1. Il nuovo califfato	89
2. L'apogeo di una grande civiltà	89
3. Società, scienze e arti	90
4. La preghiera e la spada	92
 Capitolo 5. La poesia abbaside , di Martino Diez	95
1. Il predominio della parola scritta	95
1.1 Lingua e religione	95
1.2 Particolarismo e universalismo	97
2. Un'epoca di sperimentazione	97
2.1 La poesia amorosa	98
2.2 La poesia bacchica	100
2.3 La poesia ascetica	103
3. Al servizio dell'ideologia califfale	104
4. al-Mutanabbī. Un perpetuo stato d'insurrezione	110
4.1 Gli anni della gloria	111
4.2 Una stagione all'inferno	112
4.3 Vittima dei suoi versi	113
4.4 La rivolta permanente	113
5. La tarda età abbaside e la poesia filosofica di al-Ma'arrī	114
5.1 Verso il manierismo	114
5.2 Il recluso di Ma'arra	115
5.3 L'ascesa della poesia religiosa	120
<i>Bibliografia essenziale</i>	121

Capitolo 6. La prosa abbaside , di Antonella Ghersetti	122
1. Trattati formali ed elementi costitutivi della prosa	122
2. La nascita della prosa letteraria e il ruolo dei <i>kuttāb</i>	126
3. La nascita del libro	128
4. La letteratura d' <i>adab</i>	129
5. Gli autori	132
6. Le raccolte	142
7. La <i>maqāma</i>	145
<i>Bibliografia essenziale</i>	148

Parte terza

EMIRI, SULTANI E CALIFFI NELL'EPOCA DELLA SOVRANITÀ FRAMMENTATA

<i>Panoramica storica: IX-XIV secolo</i> , di Francesca Maria Corrao	151
1. Il sublime e il molteplice	151
2. Nel crepuscolo degli Abbasidi l'ascesa di emiri, sultani e imām	153
3. La presenza araba in al-Andalus e in Sicilia	154
4. L'Ifrīqiya	157
5. Tra franchi e mongoli (1099-1258)	159

Capitolo 7. La poesia in Sicilia e al-Andalus , di Ilenia Licitra, Cristina La Rosa e Mirella Cassarino	161
1. Notazioni preliminari	161
2. La situazione linguistica in Sicilia e al-Andalus	163
3. La poesia encomiastica	166
3.1 Nuove forme di encomio	173
4. La poesia elegiaca	173
4.1 Il compianto per le città cadute	175
5. Liriche d'amore	177
5.1 Il corteggiamento, la passione e l'abbandono	177
6. La poesia descrittiva	179
6.1 Le descrizioni naturalistiche	180
7. La poesia strofica	182
<i>Bibliografia essenziale</i>	184

Capitolo 8. Al-Andalus e la Sicilia. La prosa e le traduzioni , di Mirella Cassarino e Cristina La Rosa	185
1. L'attività di traduzione in Spagna e in Italia	185
2. Le antologie d' <i>adab</i> : fonti per la produzione letteraria andalusa e siciliana	188
3. Gli specchi per principi	190
4. I trattati sapienziali ed esempi di nuova narrativa	191
5. <i>Rasā'il</i> e <i>maqāmāt</i>	197
6. L'autobiografia	201
7. Geografia e letteratura odeporea	202
<i>Bibliografia essenziale</i>	208

Capitolo 9. Il sufismo. Linguaggio ed esperienza interiore , di Giuseppe Scattolin	209
1. Premessa	209
2. Il sufismo nella storia, o una fenomenologia del sufismo	210

2.1 Fondamento e dinamica del sufismo	210
2.2 I momenti più significativi della storia del sufismo	211
2.2.1 Il movimento ascetico (I-II/VII-VIII secolo)	211
2.2.2 L'inizio della via dell'amore (II-III/VIII-IX secolo)	212
2.2.3 Verso la mistica dell'unione (III-IV/IX-X secolo)	212
2.2.4 Il sufismo sunnita (IV-V/X-XI secolo)	216
2.2.5 Nel mare delle manifestazioni divine (VI-VII/XII-XIII secolo)	218
<i>Bibliografia essenziale</i>	222
 Capitolo 10. Forme letterarie della spiritualità musulmana, di Samuela Pagani	223
1. Introduzione: lo studio del sufismo in una prospettiva letteraria	223
2. Temi e autori del III-IV/IX-X secolo	224
3. La poesia nelle antologie sufi del IV-V/X-XI secolo	234
4. Amore, bellezza e 'scienze straniere' (IV-VI/X-XII secolo)	237
5. La mistica in al-Andalus dalle origini al VII/XIII secolo	240
6. Il sufismo in Egitto e in Siria dagli Ayyubidi agli Ottomani	244
<i>Bibliografia essenziale</i>	250
 Capitolo 11. La letteratura di viaggio araba, di Claudia Maria Tresso	251
1. Il viaggio nella civiltà arabo-islamica	251
2. La <i>riḥla</i> tra viaggio e narrazione	251
3. I viaggi arabi in epoca pre-islamica	252
4. Riferimenti ai viaggi nel Corano e nella <i>Sunna</i>	253
5. Un'estesa ed efficiente rete di comunicazione	254
6. I primi testi che parlano di viaggio: <i>riḥla-fahrāsa</i> , <i>khabar</i> e <i>risāla</i>	256
7. Le tre fasi della letteratura geografica araba	258
7.1 La geografia descrittiva	259
7.2 La geografia antropica	260
8. Fuori da ogni genere	264
9. La nascita della <i>riḥla</i> come genere letterario	265
10. Conclusioni	272
<i>Bibliografia essenziale</i>	273
 Capitolo 12. Le forme del comico: poesia, prosa e teatro delle ombre, di Francesca Maria Corrao	274
1. Humour arabo	274
2. Il riso nella cultura islamica	275
3. Il comico nella letteratura araba	277
4. La poesia e la prosa satirica	283
5. La satira e il teatro delle ombre	285
<i>Bibliografia essenziale</i>	292
 Capitolo 13. Il genere 'popolare', di Roberta Denaro	293
1. Definire la letteratura popolare: il pubblico, i testi e il contesto	293
2. Una letteratura orale e scritta, sacra e profana	295
3. La questione della lingua	299
4. <i>Kitāb al-f layla wa-layla</i> (<i>Le Mille e una notte</i>)	300
5. Traduzioni e traduttori delle <i>Notti</i> : nascita di un fenomeno globale	303
6. La fine (e un altro inizio?) della letteratura popolare	306
<i>Bibliografia essenziale</i>	308

Parte quarta

**LA LETTERATURA ARABA AL TEMPO DEI MAMELUCCHI
E DEGLI OTTOMANI**

Panoramica storica: XIII-XVIII secolo, di Francesca Maria Corrao 311

1. Storie di schiavi, emancipazioni, successi politici e militari dei Mamelucchi 311
2. L'espansione mongola e l'avanzata degli Ottomani 314
3. Gli Ottomani 316
 - 3.1 Una piccola potenza alla conquista del mondo 316
 - 3.2 Dall'apogeo al lento declino ottomano 317
 - 3.3 Fuori fuoco. Il lento passaggio da centro a periferia del mondo, da punto di partenza di ogni commercio a luogo di transito 318
 - 3.4 Considerazioni sulla produzione letteraria araba nei secoli del dominio mamelucco e ottomano 320

Capitolo 14. La prosa araba nel periodo mamelucco,

- di Francesca Bellino 323
1. Il panorama culturale 323
 2. I segretari di cancelleria 326
 3. *Udabā'* e *'ulamā'* 328
 4. La prosa d'*adab* 329
 5. L'arte di antologizzare 329
 - 5.1 Le antologie politematiche in prosa 330
 - 5.2 L'antologia in forma di commentario e i *mélanges* 334
 - 5.3 Le antologie tematiche in prosa 335
 - 5.3.1 Le antologie a tema erotico 337
 6. L'enciclopedismo 338
 7. Il lessico come forma di espressione enciclopedica 340
 8. Le biografie e i dizionari degli uomini illustri 343
 9. Le *maqāmāt* e la progressiva trasformazione del genere 346
- Bibliografia essenziale* 350

Capitolo 15. La poesia post-classica, di Hilary Kilpatrick 351

1. Introduzione 351
 2. Fonti della poesia 352
 3. I contesti sociali della poesia 353
 4. Le poesie sui terremoti 354
 5. Il periodo mamelucco 355
 6. Due poeti dell'*élite*: Šafī al-Dīn al-Ḥillī e Ibn Nubāta 355
 7. Un poeta artigiano: Ibrāhīm al-Mi'mār 359
 8. Il periodo ottomano 360
 9. Lo schiudersi di nuovi orizzonti: la Persia 361
 10. *Zajal* di argomento storico 362
 11. La poesia cristiana nella Grande Siria del XVIII secolo 364
 12. Poesie per signori della guerra 365
 13. Scene di vita cittadina egiziana 369
 14. Gli usi dell'artificio 370
- Bibliografia essenziale* 371

Capitolo 16. La prosa araba nel periodo ottomano, di Francesca Bellino	373
1. Il panorama culturale	373
2. Studiosi, letterati e intellettuali	377
3. La prosa d' <i>adab</i>	381
4. Le antologie	383
4.1 Le antologie d' <i>adab</i>	383
4.2 L'ibrido tra i generi nell'arte dell'antologia	386
4.3 Le raccolte di <i>hikāyāt</i>	388
5. Forme dell'enciclopedismo	389
5.1 I repertori bibliografici tra <i>adab</i> ed enciclopedismo	390
5.2 La classificazione delle scienze nei <i>curricula</i> delle madrase	392
6. Le sfide dell'arabo	393
7. I dizionari biografici	395
8. Le <i>maqāmāt</i>	397
8.1 La <i>maqāma</i> nella commistione tra generi	399
Bibliografia essenziale	401

APPENDICI

Tavola cronologica	405
Glossario	433
Bibliografia	443
Indice degli Approfondimenti	471
Indice delle Schede biografiche	473
Indice dei nomi	475



Il simbolo indica che il testo citato è pubblicato
in formato digitale online all'indirizzo
www.pandoracampus.it

Indice degli Approfondimenti

I principali ruoli all'interno della tribù, di Oriana Capezio	16
<i>Ayyām al-'Arab</i> , di Oriana Capezio	17
al-Khalīl ibn Aḥmad e la metrica araba, di Oriana Capezio	20
Il valore della trasmissione della tradizione poetica, di Oriana Capezio	21
Ibn Qutayba e il <i>Kitāb al-Shi'r wa-l-shu'arā</i> , di Oriana Capezio	23
Il Corano e le traduzioni nel mondo islamico, di Ida Zilio-Grandi	34
Dal Corano alla <i>Divina Commedia</i> , di Ida Zilio-Grandi	48
Le traduzioni del Corano in Europa, di Ida Zilio-Grandi	49
Una crescente complessità: il <i>rajaz</i> e la <i>qaṣīda</i> , di Manuela Giolfo	53
Storiografia e letteratura, di Roberta Denaro	72
Il ruolo delle donne nella trasmissione e produzione del sapere, di Roberta Denaro	77
Ibn Khaldūn, di Odetta Pizzingrilli	85
Ibn al-Nadīm e il <i>Fihrist</i> (<i>Il catalogo</i>), di Letizia Osti	125
Il <i>khavar</i> , di Antonella Ghersetti	126
I <i>kuttāb</i> , di Antonella Ghersetti	127
al-Washshā' e lo <i>ẓarf</i> , di Letizia Osti	131
Il <i>mathal</i> , di Antonella Ghersetti	134
Il movimento di traduzione in arabo del patrimonio cristiano, di Paolo La Spisa	135
Yahyā ibn 'Adī, di Paolo La Spisa	140
L'epistola del perdono (<i>Risālat al-ghufrān</i>), di Martino Diez	141
La Sicilia nel contesto maghrebino, di Mirella Cassarino	162
Gli arabismi, di Cristina La Rosa	165
I poeti dell'Alhambra, di Ilenia Licitra	170
Poesia al femminile nelle corti andaluse, di Ilenia Licitra	176
L'elogio della basetta: poesia omoerotica in Sicilia e al-Andalus, di Ilenia Licitra	178
Il poema strofico di al-Ballanūbī, di Ilenia Licitra	183
Le traduzioni del <i>Kalīla wa Dimna</i> , di Mirella Cassarino	188
Per una 'cortesía mediterranea', di Mirella Cassarino	194
<i>Ḥayy b. Yaqzān</i> e <i>Robinson Crusoe</i> , di Mirella Cassarino	196
L' <i>adīb</i> Idrīsī, di Cristina La Rosa	204
'Ajā'ib in Sicilia e al-Andalus, di Cristina La Rosa	206
La struttura del cammino sufi, di Giuseppe Scattolin	217
Gli ordini sufi (<i>turuq</i>), di Giuseppe Scattolin	221
Il <i>ḥadīth qudsī</i> , di Samuela Pagani	225
Donne sufi, di Samuela Pagani	232
Ibn Sab'īn, di Patrizia Spallino	244
Il rispetto per le cavalcature, di Claudia Maria Tresso	252
Norme e consigli di Corano e <i>Sunna</i> per i viaggiatori, di Claudia Maria Tresso	253
Il viaggio in carovana, di Claudia Maria Tresso	255
Il freddo, di Claudia Maria Tresso	258